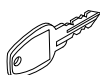


SH TRUCK

Instructions for use



(EN)	Operating instructions	3
(DE)	Bedienungsanweisungen	28
(FR)	Instructions de fonctionnement	54
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	80
(IT)	Istruzioni per l'uso	106
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	132
(PL)	Instrukcje dotycz ce obsługi	159
(HU)	Használati útmutató	186
(RU)	Руководство по эксплуатации	213
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	239
(LT)	Naudojimo instrukcija	264



1	Ostrzeżenia i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	160
2	Opis	161
2.1	Zastosowanie	161
2.2	Elementy robocze	161
3	Instalacja.....	162
3.1	Warunki temperaturowe	162
3.2	Przestrzeń instalacyjna	162
3.3	Podłoże/poziomowanie	162
3.4	Podłączenie wody	163
3.5	Podłączenie zasilania	163
3.6	Podłączenie wody pod wysokim ciśnieniem.....	164
3.7	Odpowietrzanie	165
3.8	Podłączenie do zewnętrznego zbiornika paliwa	166
4	Warunki działania.....	167
4.1	Podłączenia	167
4.2	Warunki działania	170
5	Zakres stosowania i metody pracy	174
5.1	Zakres stosowania	174
5.2	Ciśnienie robocze	174
5.3	Temperatura	174
5.4	Zwiększanie skuteczności mycia.....	174
5.5	Detergenty	175
5.6	Metody pracy.....	176
5.7	Typowe zadania mycia	177
6	Konserwacja.....	178
6.1	Liczniki godzin	179
6.2	Olej	179
6.3	Filtr wody	180
6.4	Czyszczenie dysz wysokociśnieniowych.....	180
6.5	Filtr paliwa	180
6.6	Ścieki	180
7	Rozwiązywanie problemów.....	181
7.1	Rozwiązywanie problemów ogólnych.....	181
7.2	Komunikaty o błędach	183
8	Dane techniczne.....	184
9	Gwarancja.....	185



Symbole używane do oznaczania instrukcji



Przed pierwszym uruchomieniem myjki wysokociśnieniowej należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Podręcznik ten należy zachować do późniejszego wykorzystania.



Należy przestrzegać instrukcji oznaczonych tym symbolem, aby uniknąć zagrożeń dla ludzi.



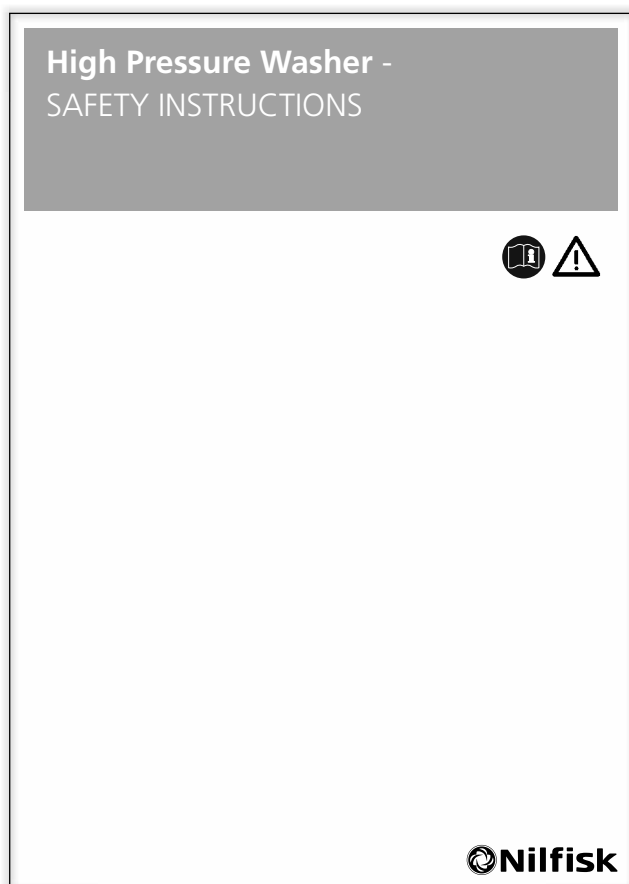
Ten symbol jest używany do oznaczenia instrukcji, które należy przestrzegać, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i zakłóceń jego działania.



Ten symbol oznacza instrukcje i wskazówki, mające na celu ułatwienie pracy i zapewnienie bezpiecznej obsługi.



1 Ostrzeżenia i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa



2 Opis

2.1 Zastosowanie

Wysokociśnieniowa myjka na gorącą wodę przewidziana jest do zainstalowania na stałe i do zastosowań profesjonalnych w:

- przemyśle lekkim,
- transporcie,
- budownictwie,
- usługach.

W części 4 opisano sposób używania myjki

wysokociśnieniowej na gorącą wodę.

Myjkę można stosować wyłącznie do celów opisanych w tej instrukcji obsługi.

Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia i czyszczonych powierzchni lub poważnych obrażeń ciała, należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

2.2 Elementy robocze

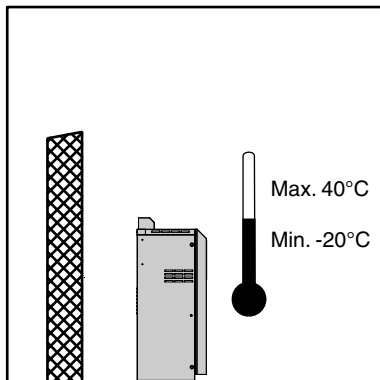
Zob. rysunek na końcu tej instrukcji obsługi.



- | | |
|---|---|
| 1 Wylot wody pod wysokim ciśnieniem (szybkozłącze z końcówką męską) | 7 Dopływ wody |
| 2 Wyłącznik główny | 8 Termostat (regulacja temperatury) |
| 3 Przycisk zatrzymania „Stop” (czerwony) | 9 Przycisk dodawania detergentów |
| 4 Przycisk uruchomienia „Start” (zielony) | 10 Okno kontrolne (liczniki godzin, komunikaty o błędach) |
| 5 Przycisk włączania/wyłączania podgrzewania | 11 Uchwyt lancy spryskiwacza |
| 6 Manometr | 12 Pompa, detergentu |
| | 13 Tabliczka znamionowa |
| | 14 Podnośnik |

3 Instalacja

3.1 Warunki temperaturowe

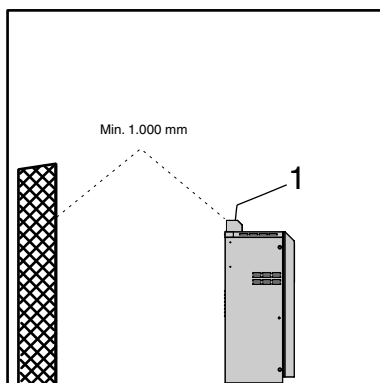
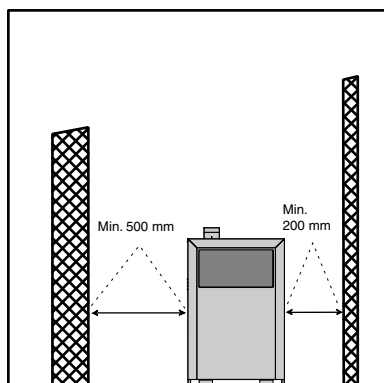


Urządzenie jest przeznaczone do ustawienia na zewnątrz. Minimalna temperatura otoczenia urządzenia wynosi -20°C , a maksymalna 40°C .



Uwaga: Standardowy przewód i standardowa lanca spryskiwacza nie są odporne na zamarzanie, dlatego też należy je odłączać przy temperaturze poniżej 0°C .

3.2 Przestrzeń instalacyjna



Aby zapewnić odpowiednie chłodzenie oraz dostęp serwisowy, po obu stronach urządzenia należy pozostawić wolną przestrzeń. Z prawej strony należy zostawić przynajmniej 200 mm wolnego miejsca, z lewej - 500 mm, natomiast z tyłu - 300 mm.

Odległość od wylotu komina do materiałów niepalnych powinna wynosić 1000 mm.

Komin (1) można obrócić o 180° - po odkręceniu 4 śrub M5 (pod górną płytą) należy obrócić komin i ponownie dokręcić śruby.

3.3 Podłoże/poziomowanie

Ustaw urządzenie na płaskiej powierzchni.

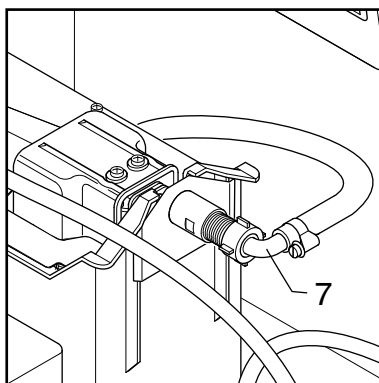
Przykręć urządzenie do podłoża przy użyciu 3 otworów ($\varnothing 12\text{ mm}$) umieszczonych w dolnej płycie.

Przed dokręceniem należy wypoziomować urządzenie.

Kształt podłoża — zob. ulotka na końcu tej instrukcji obsługi.



3.4 Podłączenie wody



Podłączenie wody wykonuje się za pomocą elastycznego przewodu podłączanego do zbiornika wody (7) urządzenia.

Przewód z wodą można przeprowadzić przez:

1. Płytę dolną.
2. Elementy wypychane w płycie tylnej.

(Zob. ulotka na końcu tej instrukcji obsługi).

Upewnij się, że przewód zasilający jest odpowiednio dobrany (w zakresie temperatury i wielkości przepływu). W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Nilfisk.

Urządzenie można podłączyć do publicznej sieci

wodociągowej lub do prywatnego ujęcia wody. Jakość wody: wielkość cząstek < 50 μ . Zawór odcinający należy zamontować na sieci wodociągowej w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia. Należy sprawdzić, czy zasilanie wodą spełnia poniższe warunki i czy woda nie zawiera cząstek stałych, np. piasku.

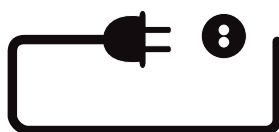
Min. ciśnienie wody na wlocie: 1 bar (przy wymaganym zakresie przepływu w urządzeniu - zob. tabliczka znamionowa). Maks. ciśnienie wody: 10 barów.

Maks. temperatura wody na wlocie: 30°C.

Wszystkie myjki SH TRUCK mają zbiornik wody i nie wymagają dodatkowych zabezpieczeń przed cofnięciem wody do sieci wodociągowej. Urządzenie spełnia wymagania normy EN 1717.

Jeśli w pobieranej wodzie znajduje się piach lub inne zanieczyszczenia, należy między wylotem sieci wodociągowej a wewnętrznym filtrem urządzenia zainstalować filtr piaskowy (50 mikronów).

3.5 Podłączenie zasilania

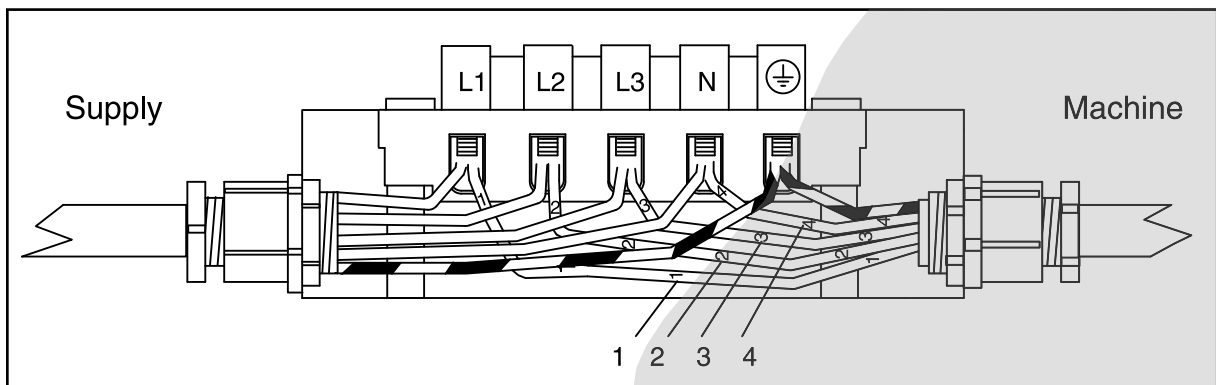


PRZESTROGA!

Podłączenie urządzenia do sieci zasilającej musi wykonać elektryk z odpowiednimi uprawnieniami. Zobacz część „1 Ostrzeżenia i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa”.

Należy zwrócić uwagę na następujące zalecenia:

- Upewnij się, że kabel zasilający ma odpowiednie parametry (zobacz napięcie i obciążenie na tabliczce znamionowej urządzenia) oraz że jest odpowiedni do danego otoczenia.



Kabel elektryczny można przeprowadzić przez:

1. Płytę dolną.
2. Elementy wypychane w płycie tylnej i przez pierścień odciążający do skrzynki podłączeniowej.

(Zob. ulotka na końcu tej instrukcji obsługi).

- Podłącz przewody fazowe kabla zasilającego do zacisków L1, L2 i L3. Podłącz przewód zerowy do N. W przypadku maszyn na prąd jednofazowy, do podłą-

czenia przewodów fazowych i zerowych należy wykorzystać L1 i N.

- Podłącz zabezpieczający kabel uziemiający do zacisku uziemienia.
- Zgodnie z przepisami, sprawdź i wykonaj pomiary uziemienia zabezpieczającego.
- Podłącz drugi koniec kabla do certyfikowanego gniazda zasilania o prawidłowych parametrach.

Upewnij się, że kabel jest prawidłowo poprowadzony między instalacją a

urządzeniem, jest odpowiednio podłączony oraz nie ma uszkodzeń izolacji.

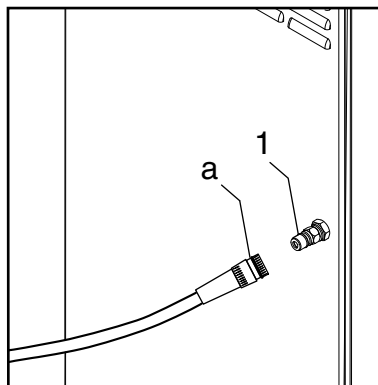
Należy również uwzględnić uwagi zawarte w części „1 **Ostrzeżenia i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**”!



Uwaga: Należy zwrócić uwagę, aby nie pomylić kabli elektrycznych. Przewody 1, 2, 3, 4 **MUSZA**

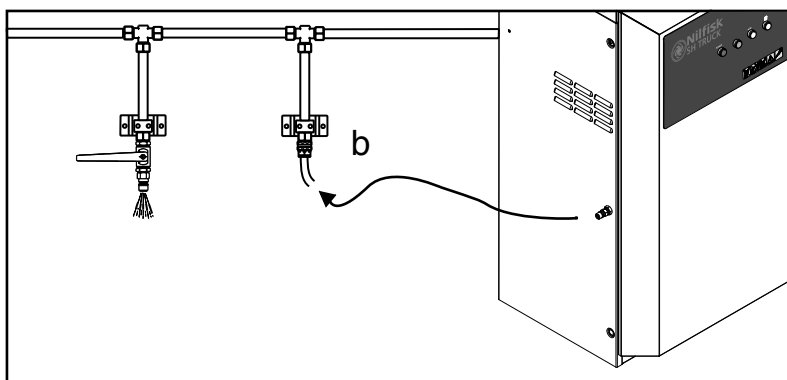
zachować pozycję pokazaną na rysunku.

3.6 Podłączenie wody pod wysokim ciśnieniem



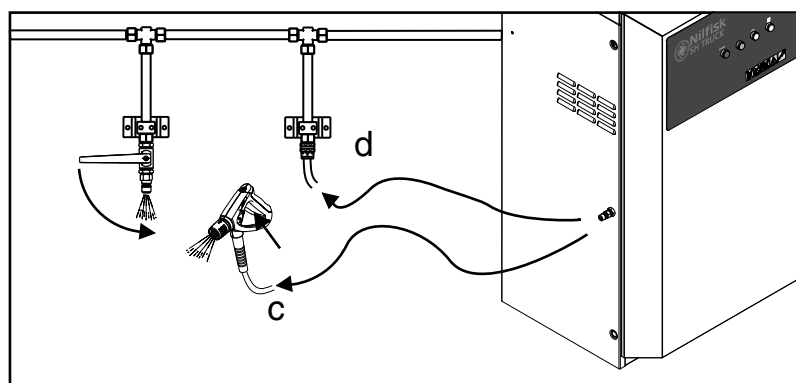
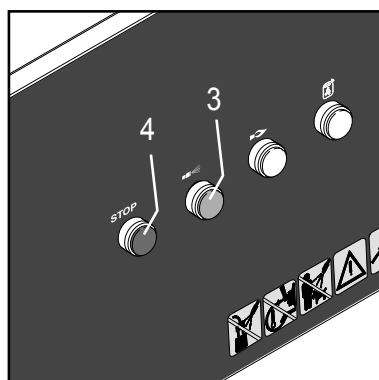
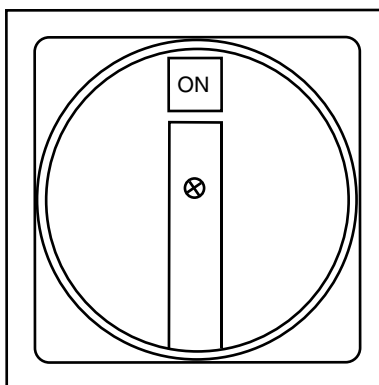
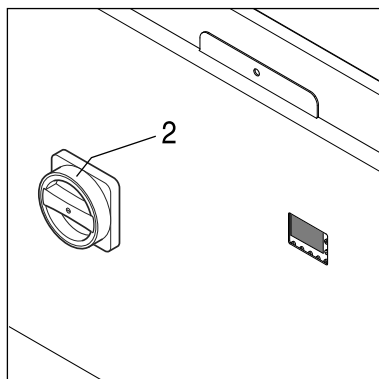
Wylot urządzenia (1) można podłączyć bezpośrednio do standardowego przewodu wysokociśnieniowego (a) lub przewodu rurowego z punktami wylotowymi (b).

WAŻNE: Podczas podłączania do przewodu rurowego należy zawsze używać przewodu elastycznego z wylotu urządzenia (poz. 1) - nr katalogowy 6300843. Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z dystrybutorem Nilfisk.



Zalecane jest przygotowanie przewodu rurowego przez technikę serwisowego autoryzowanego przez Nilfisk.

3.7 Odpowietrzanie



Po prawidłowym podłączeniu myjki SH TRUCK do sieci wodociągowej, instalacji elektrycznej i przewodu (lub przewodu rurowego) wysokociśnieniowego, należy koniecznie odpowietrzyć pompę wysokociśnieniową.

1. Ustaw wyłącznik główny (2) w pozycji „ON” (WŁ.).
2. Po naciśnięciu przycisku „START” (3) myjka SH TRUCK zostanie uruchomiona.
3. Otwórz wylot (uchwyt spryskiwacza na przewodzie wysokociśnieniowym (c) lub wylot w przewodzie rurowym (d) bez podłączonej lancy spryskiwacza).
4. Woda powinna płynąć, aż całe powietrze zostanie usunięte z pompy (przepływ wody powinien być równomierny).
5. Jeżeli przewód rurowy zainstalowano niedawno bądź przewód rurowy lub pompa zostały opróżnione w jakikolwiek inny sposób, układ należy odpowietrzyć przez uruchomienie pompy i umożliwienie przepływu wody po kolei przez każdy punkt wylotowy przewodu rurowego. Zalecane jest rozpoczęcie tej operacji od wylotu najdalszego (pod względem wysokości i/lub długości).
6. Podłączenie wysokociśnieniowego przewodu rurowego bezpośrednio do urządzenia, uruchomienie pompy i naciśnięcie manetki uchwytu spryskiwacza bez podłączonej lancy powinno spowodować odpowietrzenie systemu.
7. Zatrzymaj myjkę SH TRUCK, naciskając przycisk „STOP” (4).

Myjka SH TRUCK jest teraz odpowietrzona.



3.8 Podłączenie do zewnętrznego zbiornika



paliwa

Myjkę SH TRUCK można podłączyć do zewnętrznego zbiornika paliwa. Standardowo urządzenie jest wyposażone w zbiornik o pojemności 40 l.

Olej opałowy, DIN 51603-1 (bez biodiesel) może być używany.

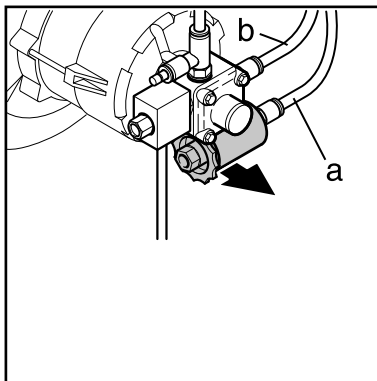
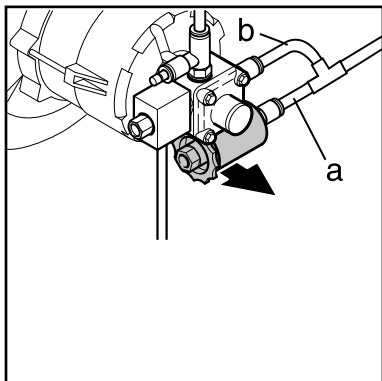
Stosowanie oleju napędowego zgodnego z normą EN 590 (maks. 7% biodiesla) podlega poniższym ograniczeniom:

Maksymalny czas przechowywania w zbiorniku oleju napędowego myjki wysokociśnieniowej: 1 miesiąc.

Zabrania się napełniania zbiorników myjek wysokociśnieniowych Nilfisk olejem napędowym, który był przechowywany poza myjką przez co najmniej 6 miesięcy.

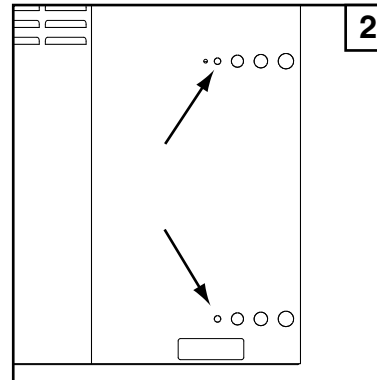
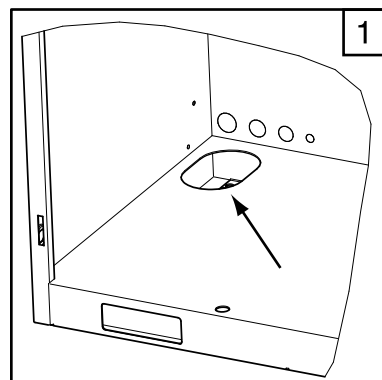
Nie zaleca się stosowania w myjkach wysokociśnieniowych oleju napędowego zgodnego z normą EN 590 przy temperaturze otoczenia poniżej 0°C.

Zabrania się stosowania oleju napędowego zgodnego z normą EN 590 z otwartych zbiorników.



Istnieje możliwość podłączenia jedno- lub dwustrumieniowego; podłączenie jednostrumieniowe zawiera tylko jeden przewód zasilający (a), a dwustrumieniowe ma dodatkowy przewód powrotny (b) - zob. rysunek.

Należy zwrócić uwagę, że w niektórych krajach dopuszczalne jest wyłącznie podłączenie jednostrumieniowe.

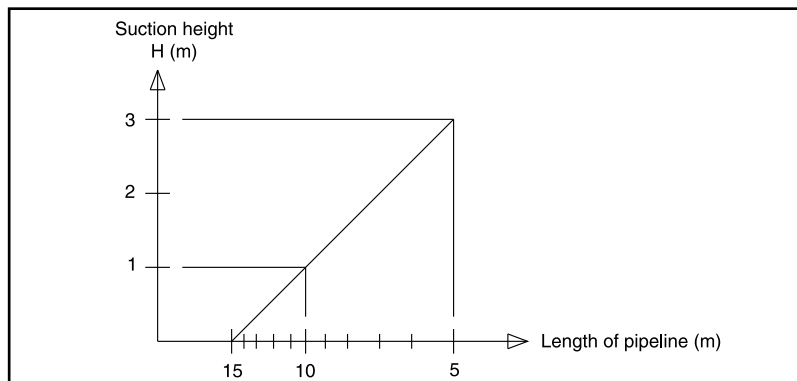


Przewód paliwowy zewnętrznego zbiornika paliwa może być wprowadzony:

1. Przez płytę dolną do pompy paliwowej.
2. Przez elementy wypychane w płycie tylnej do pompy paliwowej.

Zob. ulotka na końcu tej instrukcji obsługi.

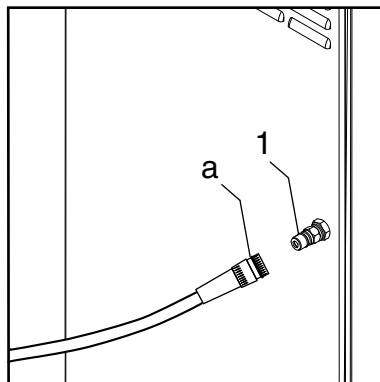
Należy pamiętać o poniższych ograniczeniach dotyczących układu paliwowego.



4 Warunki działania

4.1 Podłączenia

4.1.1 Przewód wysokociśnieniowy - bezpośrednio do urządzenia



Przewód wysokociśnieniowy Nilfisk z nadrukowaną informacją o maksymalnym ciśnieniu roboczym i temperaturze należy podłączyć do wylotu urządzenia (1) za pomocą szybkozłącza (a).

Maks. długość przewodu: 50 m.

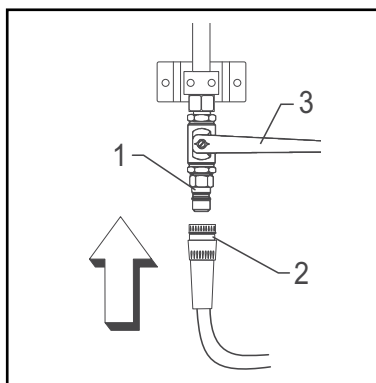


Zagrożenie poparzeniem!

Nigdy nie wolno odłączać przewodów wysokociśnieniowych przy temperaturze wody przekraczającej 50°C.

WAŻNE: Przed demontażem przewodu wysokociśnieniowego należy koniecznie zatrzymać urządzenie. Następnie trzeba nacisnąć manetkę uchwytu spryskiwacza, aby rozhermetyzować przewód wysokociśnieniowy.

4.1.2 Przewód wysokociśnieniowy - do wylotu



W przypadku przewodu rurowego z punktami wylotowymi, przewód wysokociśnieniowy z nadrukowaną informacją o maksymalnym ciśnieniu roboczym i temperaturze należy podłączyć do iglicy zaworu wysokociśnieniowego (1) za pomocą szybkozłącza (2). Po zamocowaniu należy obrócić uchwyt zaworu wysokociśnieniowego (3) do pozycji otwartej.



Zagrożenie poparzeniem!

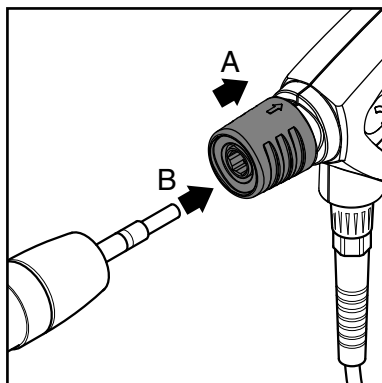
Nigdy nie wolno odłączać przewodów wysokociśnieniowych przy temperaturze wody przekraczającej 50°C.

WAŻNE: Przed demontażem przewodu wysokociśnieniowego lub przełączeniem na inny wylot należy całkowicie zamknąć zawór wysokociśnieniowy. Następnie trzeba nacisnąć manetkę uchwytu spryskiwacza, aby rozhermetyzować przewód wysokociśnieniowy.

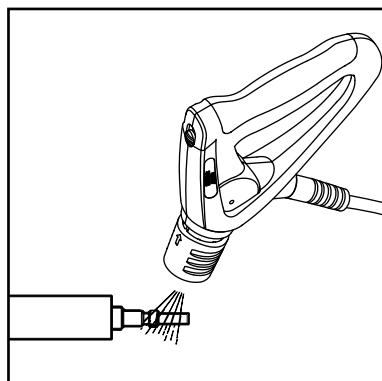
Maks. długość przewodu rurowego:

O12 × 1,5 - maks.	50 m
O15 × 1,5 - maks.	180 m
O18 × 1,5 - maks.	500 m

W przypadku przewodów rurowych o maksymalnej długości, należy używać wyłącznie przewodów wysokociśnieniowych o długości 10 m.

4.1.3 Uchwyt spryskiwacza - akcesoria

1. Pociągnij do tyłu niebieski uchwyt szybkiego zwolnienia (A) pistoletu natryskowego.
2. Włóż końcówkę lancy opryskiwacza (B) w połączenie szybko zwalniające i zwolnij je.
3. Przed uruchomieniem urządzenia pociągnij lancę spryskiwacza lub jakiegokolwiek inne akcesoria, aby upewnić się o prawidłowości montażu.



UWAGA! Po każdorazowym wymontowaniu

lancy spryskiwacza wyczyść iglicę.

4.1.4 Dobór lancy spryskiwacza

W urządzeniu można też użyć podwójnej lancy spryskiwacza jako lancy pojedynczej. Zalecaną wielkość dyszy lancy podano na tabliczce znamionowej urządzenia - np. 0550.

Maksymalne ciśnienie w urządzeniu można zmniejszyć za pomocą dysz o większej średnicy.

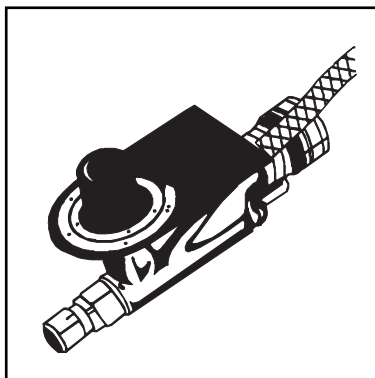
Nigdy nie wolno używać lanc z dyszami mniejszymi (wartość nominalna/średnica), niż jest to określone na tabliczce znamionowej.

4.1.5 Stosowanie detergentów (na zewnątrz)

Jeżeli zachodzi potrzeba użycia detergentów lub środków odkażających, można je dodać do wody za pomocą zewnętrznego wtryskiwacza. W przypadku stosowania wtryskiwacza korzystne może się okazać zastosowanie półki naściennej, na której można umieścić lance spryskiwacza,

dwa zbiorniki o pojemności 25 l i przewód wysokociśnieniowy o długości 10 m. Aby ustalić optymalne rozwiązanie, należy skontaktować się z przedstawicielem Nilfisk.

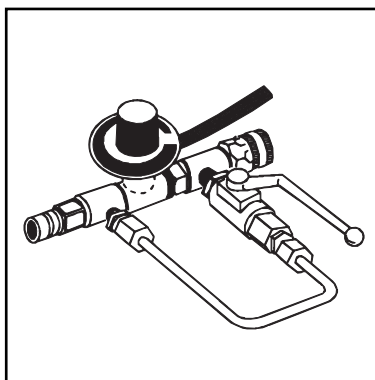
Poniżej przedstawiamy różne typy punktów wylotowych z wtryskiwaczami.



Punkt wylotowy z odłączanym wtryskiwaczem

Do podłączenia do szybkozłącza zaworu wysokociśnieniowego. Do zastosowania przy dozowaniu słabo pieniących się detergentów i środków odkażających.

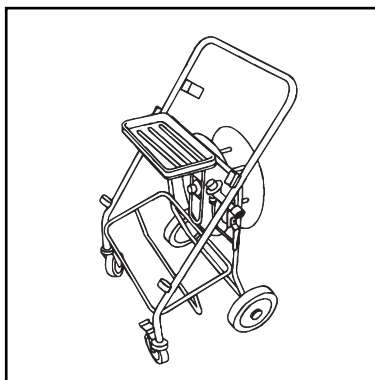
Dozowanie 1–8%.



Punkt wylotowy z odłączanym wtryskiwaczem piany

Do podłączenia do szybkozłącza zaworu wysokociśnieniowego. Do stosowania razem z lancą do piany, służącą do nanoszenia silnie pieniących się detergentów i środków odkażających.

Dozowanie 1–5%.



Punkt wylotowy z wózkiem czyszczącym i wtryskiwaczem piany

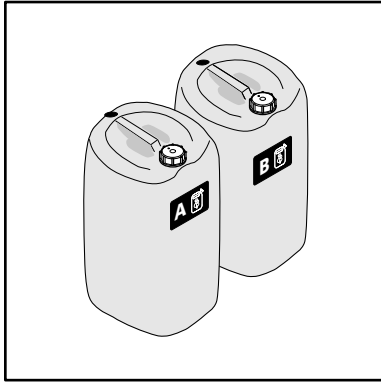
Do podłączenia do szybkozłącza zaworu wysokociśnieniowego.

Do stosowania w taki sam sposób, jak w punkcie „Punkt wylotowy z odłączanym wtryskiwaczem piany”.

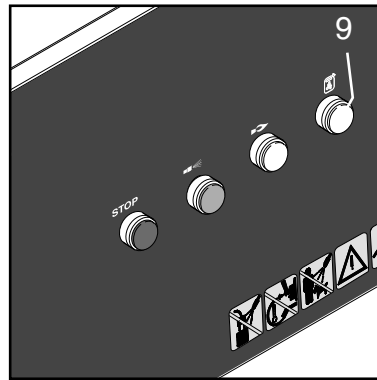
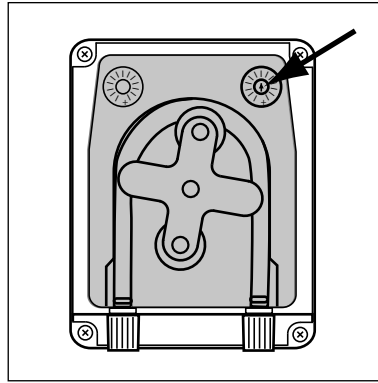
Umożliwia umieszczenie 4 lanc spryskiwacza, 2 zbiorników o pojemności 25 l i przewodu wysokociśnieniowego o długości 20 m.



4.1.6 Stosowanie detergentów (wewnątrz)



Aby zastosować detergent, należy wykonać poniższe czynności:



1. Wlej detergent do zbiornika o pojemności 25 l.
2. Włącz urządzenie, naciśnij przycisk dodawania detergentów (9) i nanieś detergent. Stężenie płynu do czyszczenia można dopasowywać na poszczególnych pompach płynu do czyszczenia.
3. Wyłącz dodawanie detergentu, naciskając przycisk (9).

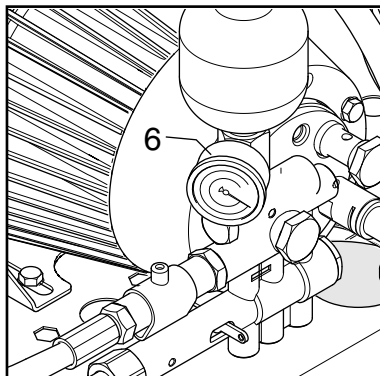
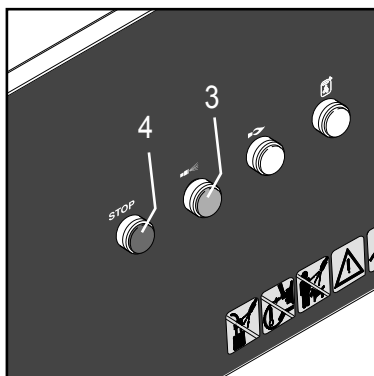
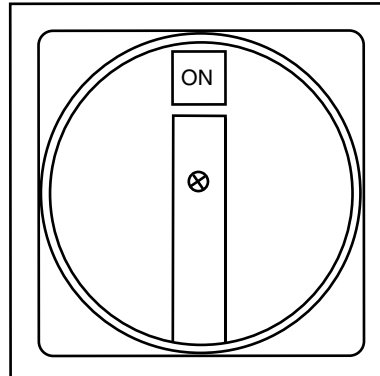
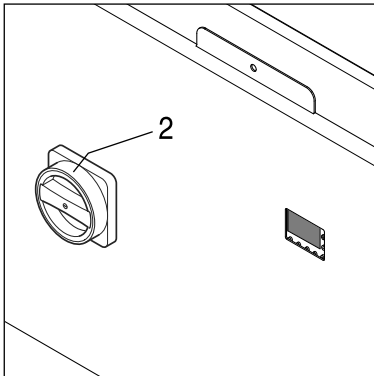


Uwaga: Wartość pH detergentu powinna wynosić 5,8-8,5%. Jeżeli ma zostać zastosowany detergent

o innej wartości pH, należy użyć innego wtryskiwacza zewnętrznego (zob. część 4.1.5).

4.2 Warunki działania

4.2.1 Uruchamianie

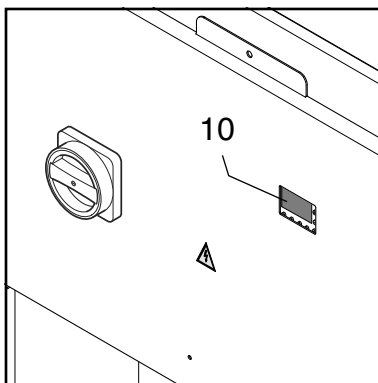
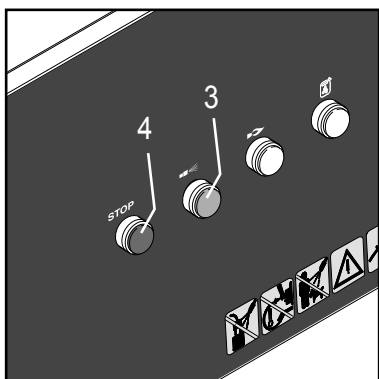


Zawór odcinający na wlocie wody powinien być otwarty, a uchwyt spryskiwacza przewodu wysokociśnieniowego zamknięty.

1. Ustaw wyłącznik główny (2) w pozycji „ON” (WŁ.).
2. Wciśnij zielony przycisk „START” (3).

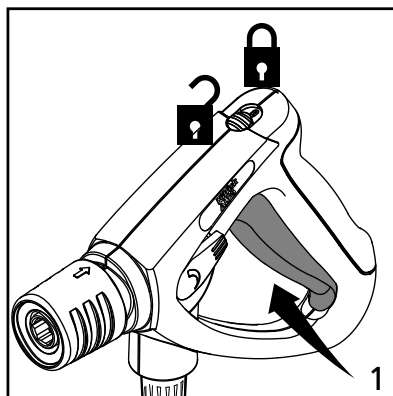
Sprawdź na manometrze (6), czy ciśnienie w systemie rośnie, a silnik myjki SH TRUCK zatrzymuje się po ok. 20 sekundach przy świecącym się zielonym przycisku „START” (3). Myjka SH TRUCK jest teraz w trybie oczekiwania i czeka na uruchomienie uchwytu spryskiwacza przez operatora.

Jeżeli ciśnienie nie rośnie, należy odpowietrzyć urządzenie zgodnie z opisem w częściach **3.7–3.8 Odpowietrzanie**. Jeżeli silnik myjki SH TRUCK nie daje się uruchomić lub zatrzymuje się bez powodu



przy migającym czerwonym przycisku „STOP”, oznacza to wystąpienie błędu. Odczytaj komunikat o błędzie przez okno kontrolne i zapoznaj się z częścią „7 Rozwiązywanie problemów”.

4.2.2 Warunki działania - automatyczne uruchomienie/zatrzymanie



Lancę spryskiwacza należy trzymać zawsze

oboma rękami! Myjka SH TRUCK uruchamiana jest automatycznie po naciśnięciu manetki (1) uchwytu spryskiwacza; po zwolnieniu manetki zatrzyma się automatycznie i przejdzie w tryb oczekiwania.

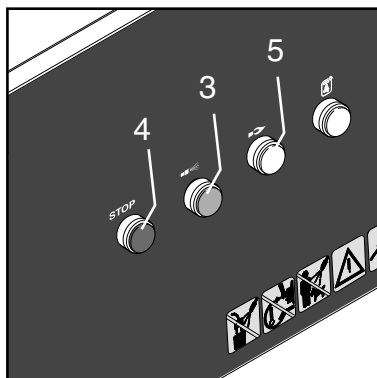
Gdy urządzenie nie jest używane, manetka powinna być zablokowana odpowiednim urządzeniem.

4.2.3 Praca z użyciem gorącej wody

Myjka SH TRUCK jest wyposażona w silnik wysokoprężny do podgrzewania wody.

Silnik ten można włączyć lub wyłączyć za pomocą białego przycisku podgrzewania (5). Jednokrotne przyciśnięcie przycisku spowoduje jego podświetlenie i włączenie silnika wysokoprężnego.

Ponowne naciśnięcie przycisku spowoduje jego zgaszenie i wyłączenie silnika wysokoprężnego.



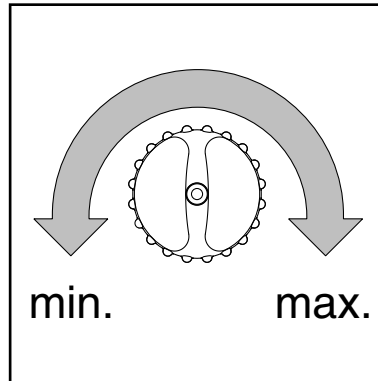
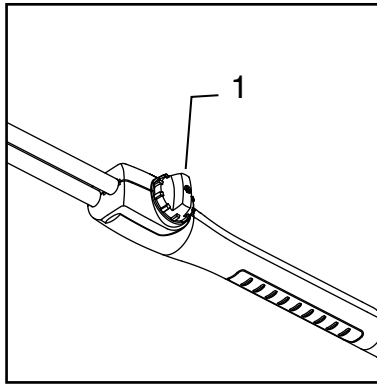
Temperaturę można ustawiać w zakresie opisanym na termostacie (8) przez przestawienie przycisku na wymaganą wielkość. Gdy silnik wysokoprężny będzie włączony (przycisk (5) podświetlony), układ sterowania myjką SH TRUCK będzie monitorować temperaturę wody i sterować silnikiem w taki sposób, aby uzyskać ustawioną temperaturę.

Jeżeli wystąpi błąd systemu podgrzewania myjki SH TRUCK, urządzenie zatrzyma się, czerwony przycisk „STOP” (4) zacznie migać, a silnik wysokoprężny zostanie wyłączony. Myjka SH TRUCK będzie działać nadal z wodą niepodgrzaną po naciśnięciu zielonego przycisku „START” (3).

W tym przypadku należy zapoznać się z częścią „7 Rozwiązywanie problemów”.



4.2.4 Regulacja ciśnienia w podwójnej lancy spryskiwacza



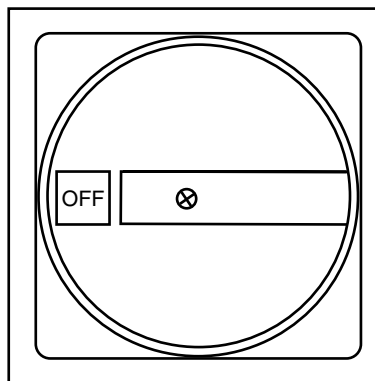
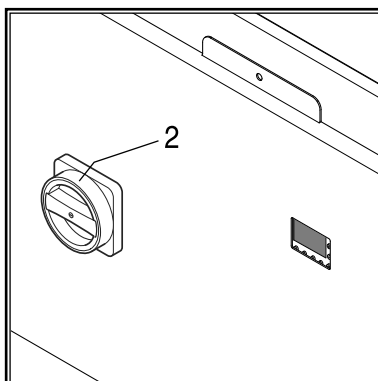
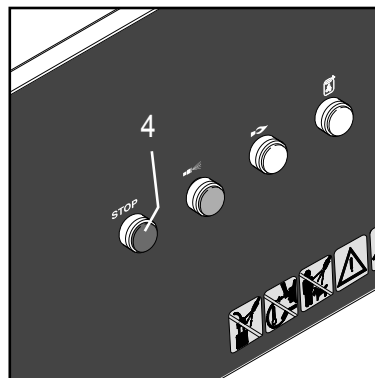
Lanca spryskiwacza ma 2 dysze: wysoko- i niskociśnieniową.

Tryb wysokiego ciśnienia
Gdy zawór redukcji ciśnienia (1) zostanie całkowicie zamknięty (obrócony w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara - B), używana będzie tylko dysza wysokociśnieniowa - jest to tryb wysokiego ciśnienia.

Tryb niskiego ciśnienia
Gdy zawór redukcji ciśnienia (1) zostanie całkowicie otwarty (obrócony w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara - A), używane będą obie dysze - jest to tryb niskiego ciśnienia (istnieje możliwość dozowania detergentów).

Ciśnienie może być ustawiane tylko w tych dwóch pozycjach.

4.2.5 Zatrzymanie



Zagrożenie poparzeniem!

Nigdy nie wolno odłączać przewodów wysokociśnieniowych przy temperaturze wody przekraczającej 50°C.

Nie wolno odłączać przewodów wysokociśnieniowych od urządzenia podczas jego pracy.

1. Aby zatrzymać urządzenie, naciśnij przycisk „STOP” (4). Zaświeci się czerwona kontrolka. Aby całkowicie odłączyć myjkę SH TRUCK od zasilania, należy ustawić wyłącznik główny w pozycji „OFF” (WYŁ.).

2. Zamknij zawór odcinający na wlocie wody i uruchom lancę spryskiwacza bądź otwórz zawór wysokociśnieniowy, aby rozhermetyzować przewód rurowy/przewód wysokociśnieniowy.



4.2.6 Automatyczne wyłączenie systemu

Myjka SH TRUCK ma funkcję wyłączenia systemu, która może zostać uaktywniona przez autoryzowanego technika serwisowego Nilfisk podczas instalacji lub później.

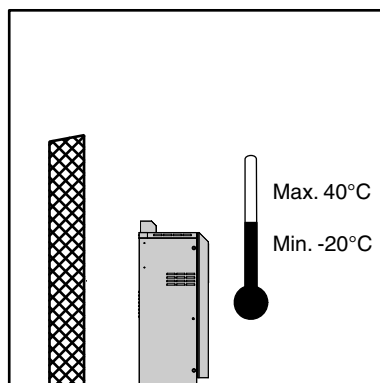
Po uaktywnieniu funkcji wyłączenia systemu, myjka SH TRUCK zostanie automatycz-

nie wyłączona, gdy nie będzie używana przez określony czas (od 1 sekundy do 9 godzin). Funkcja wyłączenia systemu jest nieaktywna w dostarczonym urządzeniu - aby ją włączyć, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisowym Nilfisk.

4.2.7 Zabezpieczenie przed zamarzaniem, wewnętrzne

Urządzenie jest przeznaczone do ustawienia na zewnątrz. Urządzenie ma grzałkę i wen-

tylator, które są uruchamiane automatycznie, jeśli temperatura wewnątrz urządzenia spadnie zbyt nisko.



Regulację czujnika termicznego można wykonać w skrzynce elektrycznej. Przy dostawie ustawienie to wynosi 5°C. Tej wartości nie można obniżyć.

Uwaga: Zabezpieczenie przed zamarzaniem NIE działa, jeżeli urządzenie zostało wyłączone wyłącznikiem głównym.

WAŻNE: Ze względów bezpieczeństwa, przewody, lance spryskiwacza i inne akcesoria należy zawsze rozmrozić przed użyciem.

4.2.8 Zabezpieczenie przed zamarzaniem, zewnętrzne (Opcjonalne, nie w standardzie)

Ta opcja zapobiega zamarzaniu węża, uchwytu i lancy opryskiwacza. Po zakończeniu użytkowania lancę opryskiwacza należy umieścić w uchwycie lancy opryskiwacza (poz. 15). Następnie należy wyłączyć urządzenie, korzystając z przedniego panelu.

Jeśli temperatura spadnie poniżej wartości ustawionej dla czujnika termicznego w

skrzynce elektrycznej, zabezpieczenie przed zamarzaniem zostanie uruchomione. Woda popłynie przez wąż, uchwyt i lancę opryskiwacza, po czym wróci z powrotem do urządzenia.



WAŻNE: zabezpieczenie przed zamarzaniem nie jest aktywne po włączeniu urządzenia (urządzenie gotowe do pracy).

PL 5 Zakres stosowania i metody pracy

5.1 Zakres stosowania

Główny zakres stosowania tego produktu to:

Transport	Mycie ciężarówek, autobusów, samochodów osobowych itp.
Budownictwo	Mycie pojazdów, urządzeń, budynków itp.
Przemysł lekki	Odtłuszczenie i mycie maszyn, przedmiotów poddawanych obróbce i pojazdów
Usługi	Mycie pojazdów, łazien publicznych, instytucji itp.

5.2 Ciśnienie robocze

System wysokociśnieniowy może być stosowany, zależnie od wymagań, z wysokim lub niskim ciśnieniem:

Niskie ciśnienie	Stosowane przede wszystkim z użyciem detergentów i do spłukiwania
Wysokie ciśnienie	Stosowane podczas mycia właściwego
Ciśnienie pośrednie	Przykładowo może być stosowane do mycia powierzchni, które nie są odporne na zbyt silny strumień wody, np. powierzchni delikatnych

5.3 Temperatura

Gorąca woda w istotny sposób zwiększa skuteczność procesu mycia - szczególnie smary, oleje i tłuszcze można łatwiej usunąć w wyższych temperaturach.

W temperaturze powyżej 60°C powinny być łatwo usunięte substancje białkowe, takie jak krew.

Olej i pył drogowy należy zmywać w temperaturze ok. 70°C, przy czym smary i tłuszcze są najłatwiejsze do zmycia w temperaturze od 80 do 85°C.

Wiele detergentów działa skuteczniej przy stosowaniu gorącej wody - należy zapoznać się z zaleceniami producenta.

5.4 Zwiększanie skuteczności mycia

W celu usunięcia twardej warstwy brudu konieczne może być dodatkowe zwiększenie skuteczności mycia. Do tego celu dostępne są specjalne lance ze specjalnymi dyszami (strumień pulsacyjny/skoncentrowany strumień „0”) oraz

szczotki obrotowe i sprzęt do oczyszczania substancjami miękkimi oraz piaskiem.

Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z przedstawicielem Nilfisk.



5.5 Detergenty

W wersji standardowej system jest dostarczany bez wtryskiwacza detergentu i opcjonalnego, montowanego w fabryce, wewnętrznego systemu chemicznego.

Jeżeli zajdzie potrzeba stosowania detergentów lub środków odkażających, należy je dozować przez wtryskiwacz zewnętrzny (zob. część 4.1.5) lub pompę (zob. część 4.1.6).

Najlepsze efekty mycia osiąga się przy stosowaniu detergentów w połączeniu z myciem wysokociśnieniowym. W tym celu Nilfisk oferuje gamę produktów opracowanych specjalnie do mycia wysokociśnieniowego, przeznaczonych m.in. do:

- mycia pojazdów, urządzeń, kiosków itp.;
- odkażania;
- odtłuszczania obrabianych przedmiotów;
- usuwania kamienia.

Produkty te są wytwarzane na bazie wody i nie zawierają fosforanów, a stosowane tenzydy (substancje powierzchniowo czynne) są zgodne z aktualnymi wymaganiami dotyczącymi łatwej biodegradacji.

Aby uzyskać wskazówki odnośnie do produktów spełniających wymagania użytkownika, należy skontaktować się z dystrybutorem Nilfisk.

Sposób stosowania i dozowania danego produktu jest opisany na etykiecie produktu lub na kartce z opisem.

Słabo pieniące się detergenty są stosowane przez wtryskiwacz i pod niskim ciśnieniem. Zmiana na mycie wysokociśnieniowe jest dokonywana przez przejście z trybu niskociśnieniowego w tryb wysokociśnieniowy na podwójnej lancy spryskiwacza lub przez zamontowanie wysokociśnieniowej lancy spryskiwacza.

W przypadku mycia pianą należy zamontować specjalny sprzęt do piany. Włóż przewód ssący wtryskiwacza do detergentu silnie pieniącego się.

Założ lancę do piany na uchwyt spryskiwacza; teraz można przystąpić do nanoszenia piany. Po zakończeniu nanoszenia otwórz zawór obejściowy wtryskiwacza piany i zastąp lancę do piany lancą wtryskiwacza; teraz można przystąpić do mycia.



Ogólne zasady dodawania detergentów

Sprzęt myjący Nilfisk może być używany ze wszystkimi detergentami i środkami odkażającymi, które według zaleceń dostawcy nadają się do mycia wysokociśnieniowego. (W przypadku stosowania wtryskiwacza zewnętrznego, część 4.1.5, wartość pH powinna wynosić od 4 do 14. W przypadku dodania środków chemicznych przez pompę wysokociśnieniową, część 4.1.6, wartość pH MUSI wynosić od 5,5 do 8,5). Kwasów i ługów nie można stosować w postaci skoncentrowanej.

Należy dokładnie stosować się do zaleceń i wskazówek dostawcy, jak również do zasad

dotyczących odzieży ochronnej i urządzeń odpływowych. Detergenty, które nie są przeznaczone do stosowania w połączeniu z myciem wysokociśnieniowym, można stosować wyłącznie po uzyskaniu zgody Nilfisk i dostawcy.

Stosowanie detergentów Nilfisk daje pewność, że urządzenia, akcesoria i detergenty pasują do siebie, co jest warunkiem skutecznego mycia.

Nilfisk oferuje szeroki zakres skutecznych środków myjących i odkażających. Produkty te składają się z substancji, które są skuteczne i jednocześnie bezpieczne dla środowiska.

5.6 Metody pracy

Myjka wysokociśnieniowa na gorącą wodę została opracowana do mycia tzw. metodą dwuetapową.

Myjka wysokociśnieniowa na gorącą wodę musi być jednak wyposażona w zewnętrzny wtryskiwacz detergentu.

ETAP 1

Naniesienie detergentu - nasiąkanie.

ETAP 2

Mycie wysokociśnieniowe. W praktyce proces pracy określany jest zgodnie z konkretnym zadaniem, ale jako punkt wyjścia można opisać następującą metodę pracy dla zadania:

1. Nanieś detergent pod niskim ciśnieniem. Dozowanie dobiera się stosownie do danego zadania, a ustawienie jest przeprowadzane na urządzeniu dozującym.
2. Odczekaj. Detergent powinien działać na brud/powierzchnię przez krótki czas przed myciem ciśnieniowym - jest to zwykle kilka minut.
3. Mycie wysokociśnieniowe.

Umyj wszystkie powierzchnie pod wysokim ciśnieniem.

4. W razie potrzeby splucz, aby się upewnić, że resztki zanieczyszczeń zostaną usunięte z powierzchni.

W połączeniu z procesem pracy najlepsze efekty mycia można osiągnąć, przestrzegając 3 poniższych rad.

Rada nr 1

Detergent należy nanosić zawsze na suchą powierzchnię. Jeżeli powierzchnia zostanie opłukana wcześniej wodą, wchłonięcie przez nią detergentu może okazać się trudne, a działanie detergentu będzie słabsze.

Rada nr 2

Podczas nanoszenia detergentu na duże powierzchnie pionowe (tj. boki ciężarówki) należy zacząć od dołu i posuwać się do góry. W ten sposób można uniknąć spływania detergentu brudami oraz występowania na powierzchni ciemnych smug podczas mycia.

**Rada nr 3**

Podczas mycia wysokociśnieniowego należy pracować w taki sposób, aby woda pod wysokim ciśnieniem nie spływała po powierzchni, która nie została jeszcze oczyszczona. Dzięki temu na powierzchni będzie wystarczająca ilość detergentu, gdy woda pod wysokim ciśnieniem będzie w nią uderzać.

5.7 Typowe zadania mycia**5.7.1 Pojazd**

Zadanie	Akcesoria	Metoda
Maszyny, traktory, pługi itp.	Wtryskiwacz detergentu Lance szybkobieżne Lance łukowe i myjki podwozia Szczotki	1. Nanieś detergent na pojazd lub powierzchnie urządzenia, aby zmiękczyć brud. Nanoś od dołu do góry. 2. Kontynuuj mycie za pomocą lancy wysokociśnieniowej. Umyj ponownie od dołu do góry. Użyj akcesoriów do mycia miejsc trudno dostępnych. 3. Obszary delikatne, takie jak silniki czy elementy gumowe, myj pod niższym ciśnieniem w celu uniknięcia uszkodzenia.
Nadwozie pojazdu	Lanca standardowa Wtryskiwacz detergentu Lance łukowe i myjki podwozia Szczotki Detergenty Szampon aktywny Piana aktywna Sapphire Super Plus Wosk aktywny Allosil RimTop	1. Nanieś detergent na pojazd lub powierzchnie urządzenia, aby zmiękczyć brud. Nanoś od dołu do góry. W przypadku pojazdów bardzo brudnych, w celu usunięcia owadów itp. nanieś najpierw np. Allosil, a następnie spłucz pod niskim ciśnieniem i nanieś normalny detergent do mycia samochodów. Przed zmyciem detergent powinien działać przez 5 minut. Powierzchnie metalowe można oczyścić przy użyciu RimTop. 2. Kontynuuj mycie za pomocą lancy wysokociśnieniowej. Umyj ponownie od dołu do góry. Użyj akcesoriów do mycia miejsc trudno dostępnych. Użyj szczotek do mechanicznego usunięcia brudu. Krótkie lance ułatwiają mycie silnika i nadkoli. Lance łukowe i myjki podwozia mogą być przydatne do mycia podwozia i nadkoli. 3. Obszary delikatne, takie jak silniki czy elementy gumowe, myj pod niższym ciśnieniem w celu uniknięcia uszkodzenia. 4. Przy użyciu myjki ciśnieniowej nanieś wosk w płynie, aby ochronić nadwozie przed zabrudzeniem.



5.7.2 Budynki i urządzenia

Zadanie	Akcesoria	Metoda
Powierzchnie ogólne Urządzenia metalowe	Wtryskiwacze piany Lanca standardowa Lance łukowe Głowica do mycia zbiorników Detergenty Intensive J25 Multi Combi Active Alkafoam Środek odkażający DES 3000	1. Nanieś grubą warstwę piany na mytą powierzchnię. Nanoś ją na powierzchnie suche. Na powierzchniach pionowych nanoś od góry do dołu. Dla osiągnięcia najlepszego efektu piana powinna działać przez maks. 30 minut. 2. Kontynuuj mycie za pomocą lancy wysokociśnieniowej. Użyj odpowiednich akcesoriów. Użyj wysokiego ciśnienia do rozbicia dużych skorup brudu. Użyj niższego ciśnienia i dużej ilości wody w celu szybkiego spłukania brudu i opłukania powierzchni. 3. Gdy powierzchnie będą całkiem czyste, nanieś środek odkażający DES 3000. Obszary pokryte dużą ilością swobodnego brudu, np. odpadami z rzeźni, można oczyścić dużą ilością wody i spłukać do studzienek odprowadzających lub odpływów. Do mycia beczek, kadzi, zbiorników mieszalnikowych itp. można użyć głowic do mycia zbiorników. Głowice myjące mogą być zasilane hydraulicznie lub elektrycznie. Dają możliwość mycia automatycznego, bez uczestnictwa użytkownika.
Powierzchnie pokryte rdzą lub uszkodzone, przed obróbką	Sprzęt do piaskowania na mokro	1. Podłącz lancę do piaskowania do myjki ciśnieniowej i włóż rurę ssącą do piasku. 2. Podczas piaskowania noś zawsze odzież ochronną. 3. Natryskuj powierzchnię mieszaniną wody i piasku. Rdza, farba itp. zostaną zdarte.

Powyżej przedstawiliśmy tylko kilka przykładów zadań mycia, które można wykonać przy użyciu myjki ciśnieniowej, akcesoriów i detergentów. Każde zadanie mycia jest inne. Aby ustalić najlepsze rozwiązanie dla swoich zadań mycia, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub przedstawicielem Nilfisk.

6 Konserwacja

W celu zapewnienia optymalnej konserwacji myjki SH TRUCK należy rozważyć zawarcie umowy serwisowej z firmą Nilfisk. Dzięki temu praca myjki SH TRUCK będzie bezproblemowa.

Zwróć uwagę na parę kwestii zapewni długą i niezawodną pracę myjki SH TRUCK.

Korzystne będzie regularne przestrzeganie poniższych wskazówek:

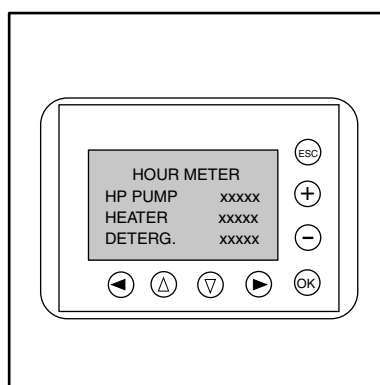
Przed podłączeniem przewodu wysokociśnieniowego oczyść szybkozłącz z kurzu i piasku. W razie potrzeby przepłucz wodą. Zapobiegnie to zatykaniu się dyszy.

Przed podłączeniem lancy lub innych akcesoriów do uchwytu spryskiwacza należy uruchomić urządzenie i oczyścić szybkozłącze z kurzu i piasku.

Plan konserwacji

		co tydzień	Po pierwszych 50 godzinach pracy	co 6 miesięcy lub 500 godzin pracy	w razie potrzeby
6.2	Sprawdzenie poziomu oleju	●			
-	Wymiana oleju w pompie		●	●	
6.3	Czyszczenie filtra wody	●			●
6.5	Filtr paliwa		●		●

6.1 Liczniki godzin

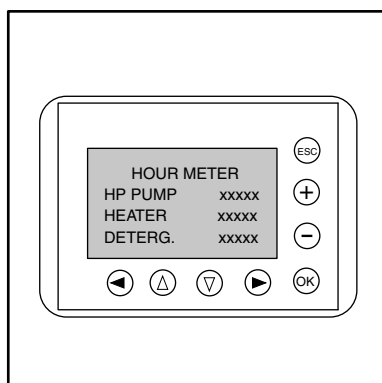


Myjka SH TRUCK ma wybudowany licznik godzin, rejestrujący liczbę godzin pracy urządzenia.

Naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania podgrzewania (5) do pozycji wyłączenia podgrzewania, a następnie przyciśnięcie i przytrzymanie czerwonego przycisku „STOP” (4) umożliwia odczytanie przez okno kontrolne (10) liczby godzin pracy pompy wysokociśnieniowej, systemu podgrzewania i pompy detergentu.

Puszczenie przycisku „STOP” powoduje ponowne wyłączenie wyświetlacza licznika godzin.

6.2 Olej



Myjka SH TRUCK jest wyposażona w elektroniczny czujnik oleju, który kontroluje poziom oleju w pompie wysokiego ciśnienia. Jeżeli ilość oleju (z powodu nieprawidłowej pracy urządzenia lub nadmiernego zużycia) spadnie do niskiego poziomu, myjka SH TRUCK zatrzyma się. Zacznie

migać czerwona kontrolka. Na wyświetlaczu pokazywane są liczniki godzin.

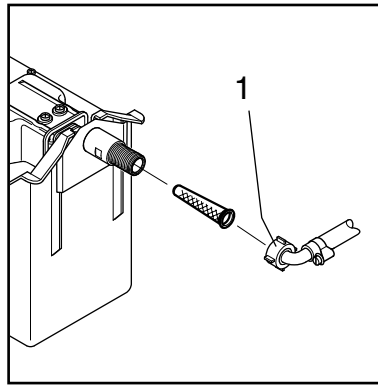
Można uzupełnić poziom do korka oleju w pompie, lecz należy bezzwłocznie skontaktować się z technikiem Nilfisk, aby ustalić przyczynę strat oleju.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Zużyty olej oraz szlam olejowy należy usuwać zgodnie z instrukcjami.



6.3 Filtr wody



Aby cząstki stałe nie przedostawały się do zbiornika wody oraz do pompy wysokiego ciśnienia, na wlocie do zbiornika zastosowano filtr wody. Zależnie od zabrudzenia wody, filtr ten należy okresowo czyścić.

Filtr można wyjąć po odkręceniu nakrętki łączącej (1).

6.4 Czyszczenie dysz wysokociśnieniowych

Zatkanie dyszy spowoduje wzrost ciśnienia w pompie do poziomu wyższego od normalnego ciśnienia pracy i konieczność natychmiastowego oczyszczenia dyszy.

1. Zatrzymaj myjkę i odłącz lancę spryskiwacza.
2. Za pomocą narzędzia do czyszczenia wyczyść dyszę.

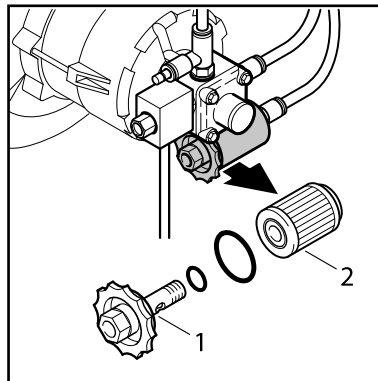


WAŻNE: Urządzenie do czyszczenia można stosować TYLKO

wtedy, gdy lancia spryskiwacza jest odłączona.

3. Przepłucz wodą lancę spryskiwacza w odwrotnym kierunku.
4. Jeśli ciśnienie jest w dalszym ciągu zbyt wysokie, powtórz czynności opisane w punktach 1–3.

6.5 Filtr paliwa



Otwórz drzwiczki, aby uzyskać dostęp do pompy paliwa.

Czyszczenie filtra:

1. Odkręć pokrywę filtra (1).
2. Wyczyść/wymień filtr paliwa (2).
3. Zutylijzuj roztwór myjący/uszkodzony filtr zgodnie z odpowiednimi przepisami.

6.6 Ścieki

Woda z myjki wysokociśnieniowej zawiera składniki, które mogą mieć szkodliwy wpływ na środowisko. Składniki, które mogą zanieczyszczać środowisko:

Olej, elementy malowane lub powleczone cynkiem, elementy plastikowe lub pokryte plastikiem.

Z tego względu podczas wymiany części lub utylizacji myjki bardzo ważne jest przestrzeganie odpowiednich przepisów dotyczących usuwania niebezpiecznych dla środowiska materiałów.

Zalecane jest przekazanie odrzuconych materiałów do odpowiednich miejsc składowania lub zakładów utylizacji mających uprawnienia do niszczenia danego typu materiału.

7 Rozwiązywanie problemów

Użytkownik wybrał najwyższą jakość, więc zasługuje na najlepszą obsługę. Myjka SH TRUCK wyposażona jest w system wykrywania błędów, który umożliwia zatrzymanie urządzenia po wystąpieniu poważnych błędów wymagających natychmiastowego działania. Czerwona kontrolka przycisku „STOP” będzie migać, a na wyświetlaczu w oknie kontrolnym zostanie wyświetlony opis błędu.

Mimo że użytkownik może skorygować niektóre z tych błędów, należy zanotować typ błędu i skontaktować się z najbliższym punktem serwisowym firmy Nilfisk. Przed powiadomieniem punktu serwisowego firmy Nilfisk należy sprawdzić pozycje opisane w tej części.

7.1 Rozwiązywanie problemów ogólnych

Oznaka	Przyczyna	Działanie
Urządzenia nie można uruchomić (komunikat NO ERROR - Brak błędu)	> Przepalony bezpiecznik > Odłączone zasilanie	• Wymienić bezpiecznik. • Podłączyć zasilanie.
Przepalają się bezpieczniki	> Instalacja nie jest odpowiednia do amperażu urządzenia	• Wymienić instalację na odpowiednią do amperażu urządzenia. • Wymienić bezpiecznik.
Zbyt niskie ciśnienie robocze	> Zużyta dysza > Nieodpowiednia lanca spryskiwacza > Zawór redukcyjny lancy spryskiwacza nie jest ustawiony na maks. ciśnienie. > Dysza częściowo zatkana	• Wymienić dyszę. • Wymienić lancę spryskiwacza (zob. część 4.1.4). • Obrócić zawór redukcyjny całkowicie w lewo (zob. część 4.1.4). • Wyczyścić dyszę (zob. część 6.4).
Wahania ciśnienia roboczego	> Niedostateczne zasilanie w wodę > Przewody wysokociśnieniowe zbyt długie	• Sprawdzić, czy zbiornik wody nie został opróżniony podczas pracy urządzenia. Jeżeli tak, wyczyścić filtr wlotu wody w urządzeniu. Jeżeli to nie rozwiąże problemu, zasilanie w wodę jest niewystarczające. Uwaga! Unikać długich cienkich przewodów (min. 3/4 cala). • Odłączyć wysokociśnieniowe przewody przedłużające i spróbować ponownie. Przewód przedłużający - maks. 50 m. Uwaga! Unikać długich przewodów przedłużających z wieloma złączami.



Oznaka	Przyczyna	Działanie
	> Powietrze w układzie	• Odpowietrzyć układ (zob. część 3.7).
	> Pusty zbiornik detergentu	• Napełnić lub zamknąć zawór dozujący.
	> Zatkany filtr na wlocie wody	• Wyczyścić filtr (zob. część 6.3).
Brak ciśnienia roboczego	> Zatkana dysza	• Wyczyścić dyszę (zob. część 6.4).
	> Brak wody na wlocie	• Sprawdzić, czy zawór odcinający na wlocie wody jest otwarty. Sprawdzić, czy zasilanie wodą jest zgodne z wymaganiami (zob. część 3.4).
	> Zawór wysokociśnieniowy w punkcie wylotowym otwarty	• Zamknąć wszystkie nieużywane zawory wysokociśnieniowe.
Urządzenie uruchamia się i zatrzymuje	> Nieszczelny przewód/ przewód rurowy/spryskiwacz	• Uszczelnić.



7.2 Komunikaty o błędach

Jeżeli w myjce SH TRUCK woda nie jest podgrzewana, mimo że naciśnięty został przycisk podgrzewania (5), oznacza to, że przepalił się bezpiecznik topikowy. Znajduje się on w urządzeniu i może być wymieniony WYŁĄCZNIE przez technika serwisowego Nilfisk.

Komunikat o błędzie (czerwona kontrolka STOP miga)	Przyczyna	Działanie
"Illegal sensor combination" E1	> Brak wody	- Sprawdzić zasilanie wodą - czy otwarte, czy odpowiednie ciśnienie - Sprawdzić i wyczyścić filtr na wlocie, część 6.3.
	> Odwzbudzenie przełącznika termicznego lub zabezpieczenia uzwojeń silnika	- Sprawdzić wentylację. - Sprawdzić bezpieczniki.
	> Uszkodzony lub nieprawidłowo wyregulowany czujnik przepływu/wyłącznik ciśnieniowy	Wezwać serwis Nilfisk.
"Flow failure" E4	> Uszkodzony lub nieprawidłowo wyregulowany czujnik przepływu	Wezwać serwis Nilfisk.
"No flame detected" E5	> Nie wykryto płomienia w oczekiwanym miejscu	Sprawdzić zasilanie paliwem i w razie potrzeby uzupełnić.
	> Zatkany filtr paliwa	Wezwać serwis Nilfisk.
	> Czujnik płomienia pokryty sadzą lub uszkodzony	Wezwać serwis Nilfisk.
"Illegal flame detected" E6	> Wykryto płomień w nieoczekiwanym miejscu	Brak zamontowanego czujnika płomienia na swoim miejscu. Zamontować czujnik.
	> Uszkodzony czujnik płomienia	Wezwać serwis Nilfisk.
Czerwona kontrolka STOP miga. Na wyświetlaczu pokazywane są liczniki godzin	> Niedobór oleju w pompie wysokociśnieniowej	Uzupełnić olej.



8 Dane techniczne

Model		SH TRUCK 7P-175/1260		SH TRUCK 5M-180/970		SH TRUCK 5M-85/850	
Ciśnienie pompy ¹⁾	barów	175	180	85			
Min./maks. przepływ wody	l/min.	21/19,5	16,1/15,5	14,1/13,3			
Zbiornik wody, objętość	litrów	3	3	3			
Podłączenie wody:							
Maks. ciśnienie wody podawanej	barów	10	10	10			
Min. ciśnienie wody podawanej	barów	1,0	1,5				
Maks. temperatura wody podawanej	°C	30	30	30			
Lanca spryskiwacza:							
Typ dyszy, wysokociśn./niskociśn.		0680	0550	0700			
Ciąg maks.	N/kG	49/4,9	43/4,3	25/2,5			
Maks. długość przewodu rurowego	m	Ø12 × 1,5 - maks. 50					
	m	Ø15 × 1,5 - maks. 180					
	m	Ø18 × 1,5 - maks. 500					
W przypadku przewodów rurowych o maksymalnej długości, należy używać wyłącznie przewodów wysokociśnieniowych o długości 10 m.							
Poziom ciśnienia akustycznego LpA mierzony według ISO 11202 [ODLEGŁOŚĆ 1 m] [PEŁNE OBCIĄŻENIE]:	dB(A)	76	75,5	71,5			

¹⁾ Przewód wysokociśnieniowy 10 m (3/8 cala).

Dane dla wody podawanej o temp. 12°C.

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian danych technicznych.



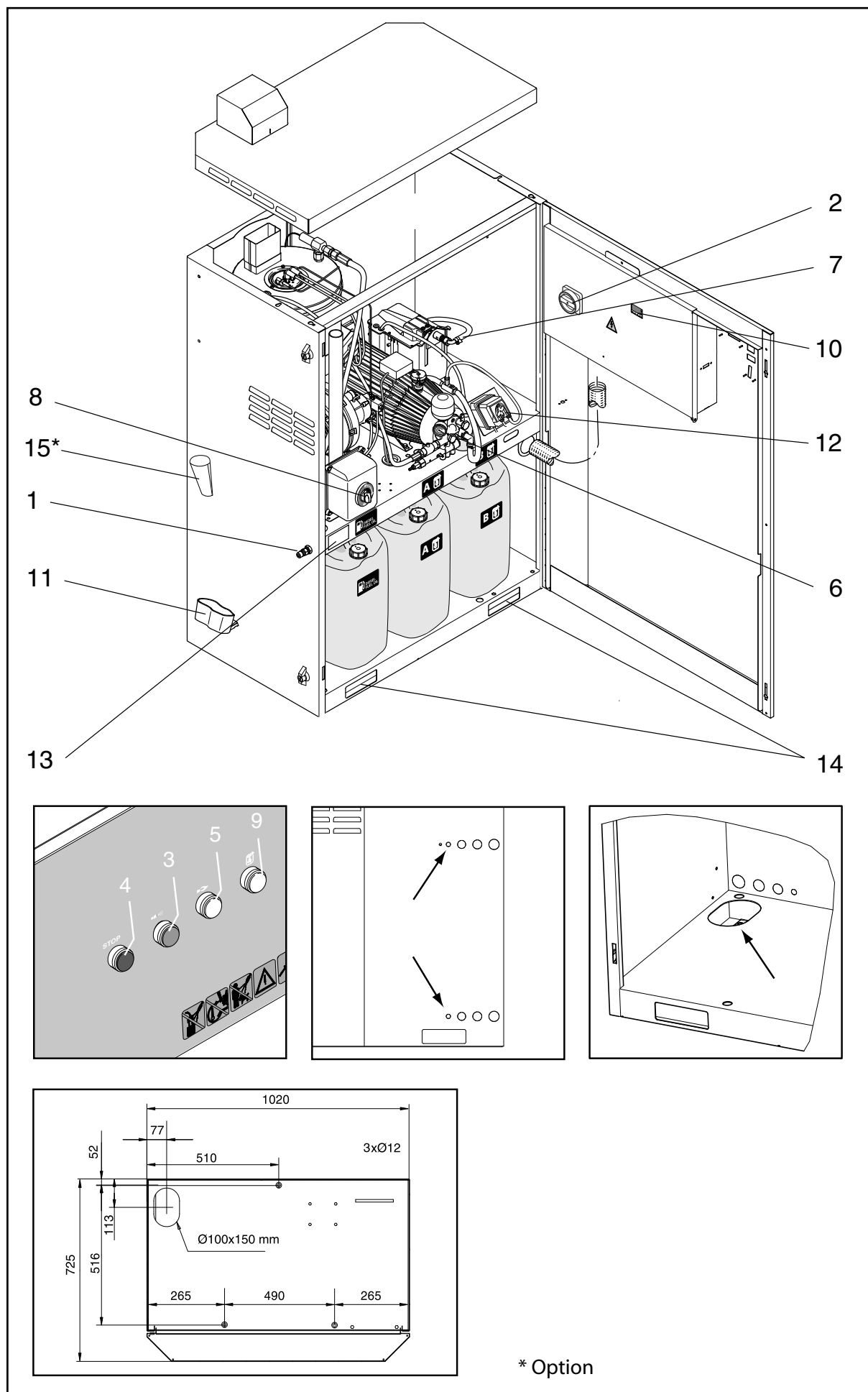
9 Gwarancja

Produkt firmy Nilfisk jest objęty 12-miesięczną gwarancją od daty zakupu (na podstawie okazanego dowodu zakupu) na następujących warunkach:

- Defekty są wynikiem odkształceń bądź defektów materiałów lub wykonania. (Normalne zużycie i uszkodzenia mechaniczne wynikające z nieprawidłowego stosowania nie są objęte gwarancją).
- Nikt, z wyjątkiem przeszkolonego personelu firmy Nilfisk, nie dokonywał ani nie próbował dokonywać napraw.
- Stosowano wyłącznie oryginalne akcesoria.
- Produkt nie był narażony na uderzenia, wstrząsy i działanie niskich temperatur.
- Szczegółowo przestrzegano instrukcji obsługi.

Naprawa gwarancyjna obejmuje wymianę uszkodzonych elementów, lecz nie obejmuje kosztów pakowania i transportu. W innych sprawach ma zastosowanie ustawa o sprzedaży towarów (Sale of Goods Act).

Wszelkie naprawy nieobjęte gwarancją będą wykonane na koszt użytkownika (tzn. nieprawidłowe działanie, którego przyczyną są zdarzenia opisane w części „**7 Rozwiązywanie problemów**” niniejszej instrukcji obsługi).





EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě

Konformitätserklärung

Overensstemmelseserklæring

Declaración de conformidad

Vastavusdeklaratsioon

Déclaration de conformité

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие

Δήλωση συμμόρφωσης

Megfelelősségi nyilatkozat

Izjava o skladnosti

Dichiarazione di conformità

Atitikties deklaracija

Atbilstības deklarācija

Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności

Declaratie de conformitate

Декларация о соответствии

Försäkran om överensstämmelse

Vyhlásenie o zhode

Izjava o skladnosti

Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent /
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /
производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /
Üretici firma:

Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote /
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produs /
Izdelek / Ürün

SH TRUCK 7P-175/1260, 5M-180/970, 5M-85/850

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /
Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /
Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

HPW - Professional - Stationary - EI - HW -
Diesel heated
230V 50Hz, 400V 3~ 50Hz, IPX5



We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.



My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.



Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.



Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.



Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas



Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja



Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.



Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus



Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem



Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder



We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen



Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir



My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..



Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Noi, Nilfisk dichiariamo sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.



este în conformitate cu următoarele standarde și directive

Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.



Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-79:2012
EN 60204-1:2006+A1:2009

2014/30/EU

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000

2011/65/EU

EN 63000:2018

2000/14/EC - Conformity assessment procedure according to Annex V.

- Measured sound power level: 87-89 dB(A); Guaranteed sound power level: 90-92 dB(A)

Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

02-10-2021



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: HPW - Professional - Stationary - EI - HW - Diesel heated
Description: 400V 3~ 50Hz, IPX5
Type: SH Truck 5M, 7P

Are in compliance with the following standards - as far as relevant:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-79:2012
EN 60204-1:2006+A1:2009
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-11:2000
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012/3032
Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 – Conformity assessment procedure according to Annex V.
- Measured sound power level: 72-76 dB(A); Guaranteed sound power level: 85-89 dB(A)

Penrith, 10-2-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett", with a stylized flourish at the end.

Stewart Dennett
GM/MD



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,
Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima
33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital
Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit
Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

